

# افغانستان آزاد – آزاد افغانستان

AA-AA

چو کشور نباشد تن من مباد بدین بوم و بر زنده یک تن مباد  
همه سر به سر تن به کشتن دهیم از آن به که کشور به دشمن دهیم

[www.afgazad.com](http://www.afgazad.com)

[afgazad@gmail.com](mailto:afgazad@gmail.com)

Literary-Cultural

ادبی - فرهنگی

همایون "باختریانی"

۱۲ می ۲۰۱۷

تصحیح، تنظیم و شرح لغات: خ. معروفی

## دیوان

"عبدالله شهاب تُرشیزی هروی"

۲۹۰

مُلحدنامه

- ۵۶ -

غزل

بر زمین این شیوه مردود چیست  
در درون خانۀ حاجی رحیم  
همنشین با قلتبان، تا روز و شب  
شوخی و ناز زنان و دختران  
کون کند حاجی، دهد کس در عوض  
گلرخان، خاشاک ایشان شعله اند  
وین صفات زشتِ نامحمود چیست  
این ذکر داران خشم آلود چیست  
دختران بکرِ نامقصود چیست  
با مراد صادق مردود چیست  
اندیرین سودا، ندانم سود چیست  
آنچه خیزد در میان جز دود چیست

<sup>۱</sup> - "محمود": کلمه عربی و از نگاه صرف اسم مفعول از مصدر "حمد" است و در معنای "پسندیده". و "نامحمود" ترکیب دری و متضاد "محمود" و در معنای "ناپسند" است.

<sup>۲</sup> - "مقصود": کلمه عربی و اسم مفعول "قصد" و لغتاً در معنای "خواستۀ" و به اصطلاح معمول ولی نادقیق "خواستۀ شده" است. پس ترکیب دری "نامقصود" معنای "ناخواستۀ" را می دهد.

دختر حاجی ست، مقصودِ مُراد تا مرادِ دخترِ مقصود چيست

\* \* \*